



01 Phòng Tiếp nhận và Trả lời Thông tin Công dân

01-01 Khi muốn làm thẻ mã số cá nhân

01-02 Khi có thay đổi nội dung được ghi trên thẻ mã số cá nhân

01-03 Thủ tục đối với thẻ mã số cá nhân khi thời gian lưu trú đã được gia hạn

01-04 Đăng ký nơi cư trú (đăng ký cư trú)

01-05 Đăng ký con dấu

01-06 Khai báo hộ tịch

01-07 Khi muốn được cấp giấy chứng nhận cư trú





02 Phòng Trẻ em và Gia đình

02-01 Về việc mang thai, sinh con

02-02 Dịch vụ về nuôi dạy con cái

02-03 Chế độ hỗ trợ

02-04 Chế độ hỗ trợ ① Đề nghị xin trợ cấp trẻ em

02-05 Chế độ hỗ trợ ② Đề nghị xin trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em

02-06 Chế độ hỗ trợ ③ Đề nghị xin hỗ trợ sử dụng dịch vụ chăm sóc và trông giữ trẻ Tatsunoko

02-07 Chế độ hỗ trợ ④ Đề nghị xin hỗ trợ sử dụng hỗ trợ nuôi dạy con cái

02-08 Khi gặp khó khăn trong việc nuôi dạy con cái





RYUGASAKI CITY

Ryugasaki Oyakudachi Card

03 Phòng Biện pháp Y tế

03-01 Về tiêm chủng phòng ngừa (phòng ngừa bệnh tật)

03-02 Khi muốn đi bệnh viện

03-03 Nếu đột nhiên bị bệnh vào ngày nghỉ





04 Phòng Chăm sóc và Trông giữ trẻ

- 04-01 Gửi con (trường mẫu giáo, cơ sở dành cho trẻ em đã được chứng nhận (phần mẫu giáo))
- 04-02 Gửi con (điểm giữ trẻ (nhà trẻ), cơ sở dành cho trẻ đã được chứng nhận (phần nuôi giữ), cơ sở chăm sóc và trông giữ trẻ tại địa phương)
- 04-03 Sử dụng dịch vụ chăm sóc và trông giữ trẻ sau giờ học





05 Phòng Bảo hiểm và Hưu trí

- 05-01 Chế độ chi trả trợ cấp phúc lợi y tế (Marufuku)
- 05-02 Trường hợp người được chi trả Marufuku thăm khám tại bệnh viện hay nhà thuốc ngoài tỉnh
- 05-03 Thủ tục để tham gia hưu trí quốc dân
- 05-04 Chế độ miễn trừ phí bảo hiểm hưu trí quốc dân
- 05-05 Bảo hiểm sức khỏe quốc dân là gì?
- 05-06 Khi tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân
- 05-07 Khi hủy bỏ bảo hiểm sức khỏe quốc dân
- 05-08 Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân





- 06 Phòng Giáo dục
Tổng hợp
- 06-01 Về trường tiểu học, trường trung học cơ sở
 - 06-02 Khi muốn cho con đi học trường tiểu học, trường trung học cơ sở
 - 06-03 Khi sống cùng với con ở thành phố Ryugasaki, hoặc khi sống ở thành phố khác
 - 06-04 Khi không đủ tiền cho con đi học





07 Phòng Hệ thống Thoát nước

- 07-01 Sử dụng hệ thống thoát nước (sống ở thành phố Ryugasaki)
- 07-02 Hủy bỏ sử dụng hệ thống thoát nước (sống ngoài thành phố)
- 07-03 Sử dụng hệ thống thoát nước (sống ở nơi khác trong thành phố)
- 07-04 Sử dụng hệ thống thoát nước (khi có thay đổi số người sử dụng)
- 07-05 Thanh toán phí sử dụng hệ thống thoát nước





08 Phòng Môi trường Sinh hoạt

08-01 Quy định khi đổ rác

08-02 Các loại rác

08-03 Địa điểm đổ rác

08-04 Ngày và giờ đổ rác

08-05 Khi bắt đầu nuôi chó

08-06 Về việc tiêm phòng bệnh dại

08-07 Trường hợp chó nuôi bị chết





09-01 Khi muốn chứng minh thu nhập đã đóng thuế, nộp thuế, tài sản cố định, v.v.

09-02 Khi muốn mượn biển số tạm thời

09-03 Khi muốn đăng ký, vứt bỏ xe gắn máy

09-04 Khi muốn kê khai thuế cư trú tỉnh, thành phố

09 Phòng Thuế vụ



10 Phòng An toàn và Phòng chống Thiên tai, Thảm họa

10-01 Trước khi có thiên tai, thảm họa

10-02 Khi sơ tán, lánh nạn

10-03 Thiên tai, thảm họa (bão, mưa lớn)

10-04 Thiên tai, thảm họa (động đất)

10-05 Cấp độ cảnh báo (thời điểm sơ tán, lánh nạn)





11-01 Khi có hỏa hoạn

11 Phòng Phúc lợi Tổng hợp





RYUGASAKI CITY

Ryugasaki Oyakudachi Card

12-01 Học tiếng Nhật

12-02 Trao đổi

12 Phòng Thúc đẩy
Phát triển Địa phương





01-01 Khi muốn làm thẻ mã số cá nhân

- Đây là dãy số 12 chữ số mà người có giấy chứng nhận cư trú sẽ được cấp.
- Vui lòng mang thẻ lưu trú đến Trung tâm thẻ mã số cá nhân tại Phòng Tiếp nhận và Trả lời Thông tin Công dân tại Tòa thị chính hoặc các văn phòng chi nhánh trực thuộc Tòa thị chính.
- Sẽ mất 1 tháng ~ 1 tháng rưỡi để có thẻ.
- Khi nhận được phong bì gửi tới, vui lòng mang theo thẻ lưu trú đến bộ phận tiếp nhận và trả lời thông tin tại Trung tâm thẻ mã số cá nhân tại Tòa thị chính để lấy thẻ.

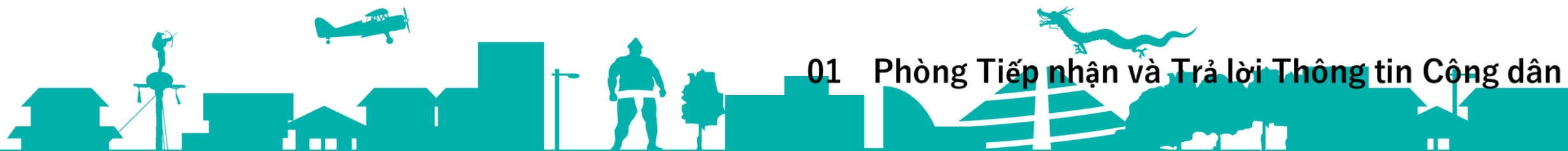




RYUGASAKI CITY

01-02 Khi có thay đổi nội dung được ghi trên thẻ mã số cá nhân

- Nếu có thay đổi nơi cư trú hoặc họ tên, sẽ cần phải thực hiện thủ tục đổi với thẻ mã số cá nhân.
- Vui lòng mang theo thẻ lưu trú đến Trung tâm thẻ mã số cá nhân tại Phòng Tiếp nhận và Trả lời Thông tin Công dân tại Tòa thị chính trong vòng 14 ngày.





01-03 Thủ tục đối với thẻ mã số cá nhân khi thời gian lưu trú đã được gia hạn

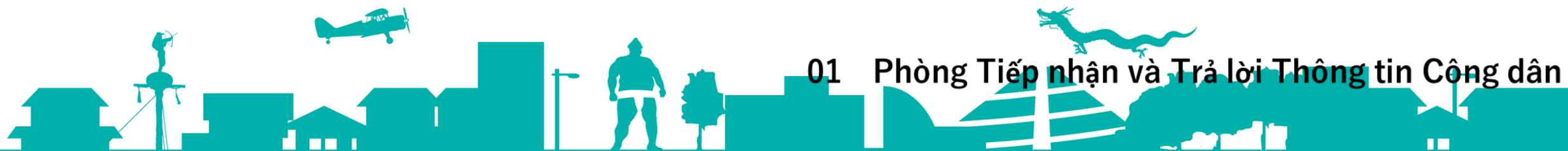
- Khi có thay đổi về thời gian lưu trú, vui lòng đến Trung tâm thẻ mã số cá nhân tại Phòng Tiếp nhận và Trả lời Thông tin Công dân tại Tòa thị chính.
- Bạn sẽ không thể sử dụng thẻ mã số cá nhân nếu thẻ hết hạn.
- Bạn sẽ tốn chi phí nếu làm lại thẻ mã số cá nhân khi thẻ hết hạn.





01-04 Đăng ký nơi cư trú (Đăng ký cư trú)

- Đối với người cư trú ở Nhật Bản vượt quá 3 tháng, vui lòng thực hiện đăng ký cư trú.
- Vui lòng thực hiện thủ tục tại Tòa thị chính trong vòng 14 ngày kể từ ngày bắt đầu cư trú.
- Khi chuyển nơi cư trú từ nơi đang đăng ký, vui lòng thực hiện thủ tục tại thành phố Ryugasaki.
- Bạn có thể thực hiện thủ tục tại Phòng Tiếp nhận và Trả lời Thông tin Công dân, hoặc tại bộ phận tiếp nhận và trả lời thông tin của các văn phòng chi nhánh trực thuộc Tòa thị chính.
- Nếu chỉ chuyển nơi cư trú, bạn có thể thực hiện bằng đường bưu điện.
- Cũng có thể đề nghị trực tuyến với thẻ mã số cá nhân.





01-05 Đăng ký con dấu

- Bạn có thể đăng ký con dấu của bạn tại Tòa thị chính.
- Vui lòng mang theo con dấu sẽ đăng ký và thẻ lưu trú hoặc thẻ mã số cá nhân đến bộ phận tiếp nhận và trả lời thông tin.
- Con dấu có thể đăng ký là con dấu thể hiện tên viết bằng chữ katakana hoặc alphabet, và đã dùng để đăng ký cư trú.
- Thẻ chứng nhận đăng ký con dấu sẽ được cấp sau khi hoàn tất đăng ký.
- Thẻ này sẽ được sử dụng khi cần đến giấy chứng nhận đăng ký con dấu.





01-06 Khai báo hộ tịch

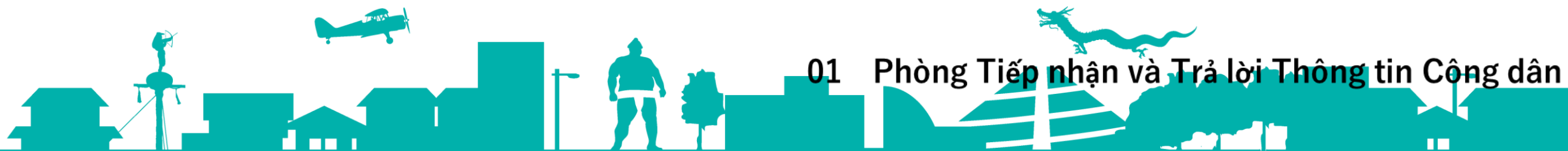
- Khai báo việc “sinh con, kết hôn, ly hôn” tới Phòng Tiếp nhận và Trả lời Thông tin Công dân, các văn phòng chi nhánh trực thuộc Tòa thị chính.
- “Khai sinh” sẽ cần được khai báo trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh em bé.
- Bạn cũng sẽ cần liên lạc tới đại sứ quán hay lãnh sự quán.
- Vui lòng nộp khai báo kết hôn và khai báo ly hôn khi kết hôn hay ly hôn tại Nhật Bản.
- “Khai tử” sẽ cần được khai báo tới Phòng Tiếp nhận và Trả lời Thông tin Công dân tại Tòa thị chính trong vòng 7 ngày kể từ ngày thành viên gia đình qua đời.





01-07 Khi muốn được cấp giấy chứng nhận cư trú

- Nếu đã đăng ký cư trú, bạn sẽ được cấp khi mang theo thẻ lưu trú hoặc thẻ mã số cá nhân đến Phòng Tiếp nhận và Trả lời Thông tin Công dân, hoặc các văn phòng chi nhánh trực thuộc Tòa thị chính.
- Để được cấp giấy chứng nhận cư trú, sẽ tốn phí (300 yên/tờ).
- Nếu có thẻ mã số cá nhân, cũng sẽ có thể được cấp tại các cửa hàng tiện lợi.





02-01 Về việc mang thai, sinh con

- Thông báo việc đang mang thai tới Phòng Trẻ em và Gia đình tại Tòa thị chính và nhận sổ sức khỏe bà mẹ và trẻ em. Bạn cũng có thể trao đổi khi cần.
- Nhận phiếu khám sức khỏe mang thai.
- Sau khi sinh em bé, bạn sẽ nộp giấy thông báo sinh con và khai sinh tới Phòng Trẻ em và Gia đình tại Tòa thị chính trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh em bé.
- Chúng tôi có các dịch vụ hỗ trợ trong việc chăm sóc thể chất và tinh thần hay nuôi con cho các bà mẹ.
- Bạn có thể nhận điểm để đổi lấy các sản phẩm liên quan đến mang thai, sinh con, nuôi dạy con cái.





02-02 Dịch vụ về nuôi dạy con cái

- Trung tâm hỗ trợ việc nuôi dạy con cái: Cha mẹ và con cái có thể thoải mái giao lưu. Bạn có thể tham gia các sự kiện. Bạn có thể trao đổi với giáo viên nhà trẻ về việc nuôi dạy con cái.
- Chúng tôi có phát hành thẻ “Ibaraki Kids Club”. Nếu có thẻ này, bạn sẽ có thể được hưởng các dịch vụ tại các cửa hàng liên kết.
- Chúng tôi có dịch vụ nhận trông giữ trẻ tại các cơ sở trông giữ trẻ khi bạn không thể nuôi dạy con cái vì bệnh tật.
- Ngoài ra, cũng có cả dịch vụ đưa đón, nhận trông giữ trẻ.
- Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ tới Phòng Trẻ em và Gia đình.





02-03 Chế độ hỗ trợ

- Chúng tôi có hỗ trợ về kinh tế để nuôi dạy con cái như trợ cấp trẻ em hay trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em, v.v.
- Bạn sẽ được hỗ trợ một phần đối với chi phí sử dụng dịch vụ chăm sóc và trông giữ trẻ.

(Hỗ trợ sử dụng dịch trông giữ trẻ Tatsunoko, dịch vụ hỗ trợ nuôi dạy con cái)

- Chúng tôi có thực hiện cấp giấy chứng nhận để cha mẹ đơn thân có thể xin tiền trợ cấp khi có ý định học thi lấy bằng cấp, chứng chỉ hay được giảm giá vé tháng, quý của JR, v.v.
- Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ tới Phòng Trẻ em và Gia đình tại Tòa thị chính.





02-04 Chế độ hỗ trợ ① Đề nghị xin trợ cấp trẻ em

- Người đang nuôi con chưa đủ 18 tuổi có thể nhận được trợ cấp.
- Đề nghị sẽ được thực hiện tại Phòng Trẻ em và Gia đình, hoặc các văn phòng chi nhánh trực thuộc Tòa thị chính.
- Bạn sẽ cần phải có giấy xác nhận tư cách, v.v., giấy tờ để biết thông tin về tài khoản ngân hàng, thẻ mã số cá nhân.





02-05 Chế độ hỗ trợ ② Đề nghị xin trợ cấp nuôi dưỡng trẻ em

- Trợ cấp dành cho cha mẹ đơn thân, không có người khác giới sống cùng với mình.
- Bạn có thể nhận được trợ cấp cho đến khi con bạn đủ 18 tuổi.
- Để nhận trợ cấp, sẽ có thẩm định.
- Người đề nghị vui lòng đến Phòng Trẻ em và Gia đình tại Tòa thị chính để làm thủ tục.





02-06 Chế độ hỗ trợ ③ Đề nghị xin hỗ trợ sử dụng dịch vụ chăm sóc và trông giữ trẻ Tatsunoko

- Bạn sẽ được hỗ trợ một phần chi phí sử dụng dịch vụ trông giữ trẻ tại các cơ sở chăm sóc và trông giữ trẻ, v.v.
- Để đề nghị, vui lòng mang theo con dấu của người giám hộ (cha hoặc mẹ) đến Phòng Trẻ em và Gia đình tại Tòa thị chính.





02-07 Chế độ hỗ trợ ④ Đề nghị xin hỗ trợ sử dụng hỗ trợ nuôi dạy con cái

- Bạn sẽ được hỗ trợ một phần chi phí khi có sử dụng dịch vụ chăm sóc và trông giữ trẻ do các tổ chức phi lợi nhuận thực hiện hay các hoạt động hỗ trợ của Trung tâm Hỗ trợ Gia đình của thành phố thực hiện.
- Đối tượng đề nghị là người đang nuôi trẻ em đến độ tuổi trung học cơ sở.
- Để đề nghị, vui lòng mang theo con dấu của người giám hộ (cha hoặc mẹ) đến Phòng Trẻ em và Gia đình tại Tòa thị chính.





02-08 Khi gặp khó khăn trong việc nuôi dạy con cái

- Nếu có khó khăn, phiền muộn về việc nuôi dạy con cái, bạn có thể trao đổi với Phòng Trẻ em và Gia đình tại Tòa thị chính. Nhân viên trao đổi sẽ lắng nghe câu chuyện và cùng bạn suy nghĩ xem xét.
- Nếu cho rằng “Có ngược đãi trẻ em?” , vui lòng gọi điện tới Phòng Trẻ em và Gia đình tại Tòa thị chính hoặc Trung tâm Trao đổi về Trẻ em Tsuchiura theo số 189.
- Khi nghĩ là trường hợp khẩn cấp, vui lòng gọi điện cho cảnh sát (số 110).





03-01 Về tiêm chủng phòng ngừa (phòng ngừa bệnh tật)

- Gia đình có con nhỏ dưới 6 tuổi chưa đủ tuổi vào học trường tiểu học vui lòng mang theo thẻ lưu trú đến Phòng Biện pháp Y tế tại Tòa thị chính.
- Nếu có giấy tờ có ghi lại thông tin các lần tiêm trước đó như sổ sức khỏe bà mẹ và trẻ em, v.v. thì chuẩn bị sẵn cả các giấy tờ đó.
- Khi cần phải tiêm chủng, bạn sẽ được phát phiếu khám sơ bộ trước khi tiêm.





03-02 Khi muốn đi bệnh viện

- Khi đi bệnh viện sẽ cần mang theo thẻ mã số cá nhân đã được tích hợp thẻ bảo hiểm, v.v.
- Khi muốn biết về các bệnh viện trong thành phố, hãy xem “Thông tin cơ sở y tế” (đường link) trên trang web của thành phố.

https://www-city-ryugasaki-ibaraki-jp.translate.goog/anzen/sinsatsu/iryoukikan-kensaku.html?_x_tr_sl=ja&_x_tr_tl=vi&_x_tr_hl=ja

- Khi muốn biết về các nha sĩ trong thành phố, hãy xem “Thông tin bệnh viện nha khoa” (đường link) trên trang web của thành phố.

https://www.city.ryugasaki.ibaraki.jp/fukushi/kenko/kensin/R5_hokensenta_yotei.files/P07.pdf





03-03 Nếu đột nhiên bị bệnh vào ngày nghỉ

- Nếu bị bệnh vào ngày nghỉ, sẽ đến gặp bác sĩ trực vào ngày nghỉ.
- Khi muốn tìm các bệnh viện làm việc vào ngày nghỉ, hãy xem “Thông tin khám chữa bệnh vào ngày nghỉ” (đường link) trên trang web của thành phố.

https://www-city-ryugasaki-ibaraki-jp.translate.goog/anzen/sinsatsu/kyujitu.html?_x_tr_sl=ja&_x_tr_tl=vi&_x_tr_hl=ja

- Gọi điện tới bệnh viện rồi mới đi.





04-01 Gửi con (trường mẫu giáo, cơ sở dành cho trẻ em đã được chứng nhận (phần mẫu giáo))

- Bạn có thể gửi con từ 3 tuổi.
- Bạn có thể gửi con 4 giờ mỗi ngày. Tùy cơ sở, sẽ có giờ khác nhau.
- Chi phí ở các cơ sở cũng khác nhau.
- Vui lòng tham gia các buổi tham quan hay buổi giới thiệu về cơ sở.
- Vui lòng đến trực tiếp cơ sở mà bạn có nguyện vọng muốn gửi con để đăng ký.
- Sau khi được thẩm định và quyết định, sẽ được nhập trường.





04-02 Gửi con (điểm giữ trẻ (nhà trẻ), cơ sở dành cho trẻ đã được chứng nhận (phần nuôi giữ), cơ sở chăm sóc và trông giữ trẻ tại địa phương)

- Có thể đăng ký gửi con từ 0 tuổi. Về ngày hết hạn, vui lòng liên hệ tới Phòng Chăm sóc và Trông giữ trẻ tại Tòa thị chính.
- Tùy theo lý do mà bạn không thể trông giữ con ở nhà, sẽ có thể gửi 8 giờ hoặc 11 giờ.
- Vui lòng tham gia các buổi tham quan hay buổi giới thiệu về cơ sở mà bạn có nguyện vọng muốn gửi con.
- Vui lòng đến Phòng Chăm sóc và Trông giữ trẻ tại Tòa thị chính để đăng ký.
- Bạn sẽ cần phải chứng minh lý do không thể trông giữ con ở nhà.
- Sau khi được thẩm định và quyết định, sẽ được nhập cơ sở.
- Chi phí sẽ thay đổi tùy theo thu nhập hay cơ sở.





04-03 Sử dụng dịch vụ chăm sóc và trông giữ trẻ sau giờ học

- Vui lòng đến Phòng Chăm sóc và Trông giữ trẻ tại Tòa thị chính để lấy đơn đăng ký (tài liệu đăng ký).
- Vui lòng chuẩn bị giấy chứng nhận việc không thể trông giữ con sau giờ học hay trong kỳ nghỉ dài ngày.
- Giấy tờ đăng ký sẽ cần nộp trước ngày 15 hàng tháng. (Trừ dịp năm tài khóa mới và dịp nghỉ dài ngày)
- Sau khi được thẩm định và quyết định, sẽ có thể sử dụng.
- Bạn sẽ tốn phí để sử dụng dịch vụ.





05-01 Chế độ chi trả trợ cấp phúc lợi y tế (Marufuku)

- Chúng tôi có chế độ giúp giảm nhẹ chi phí khi con bạn thăm khám tại bệnh viện.
- Để được nhận, bạn sẽ cần phải thực hiện đề nghị. Bạn sẽ thực hiện thủ tục tại Phòng Bảo hiểm và Hưu trí tại Tòa thị chính.





05-02 Trường hợp người được chi trả Marufuku thăm khám tại bệnh viện hay nhà thuốc ngoài tỉnh

- Sẽ không thể sử dụng được thẻ chứng nhận người được chi trả Marufuku bên ngoài tỉnh Ibaraki.
- Cũng có trường hợp sẽ được nhận lại một phần chi phí bệnh viện.
- Để yêu cầu, bạn sẽ cần phải thực hiện đề nghị. Bạn sẽ gửi đề nghị đến Phòng Bảo hiểm và Hưu trí tại Tòa thị chính vào tháng sau của tháng đã thăm khám tại bệnh viện.





05-03 Thủ tục để tham gia hưu trí quốc dân

- Người trong độ tuổi từ 20 ~ dưới 60 tuổi đang sống tại Nhật Bản và không tham gia bảo hiểm hưu trí phúc lợi của công ty sẽ tham gia hưu trí quốc dân.
- Chuẩn bị giấy tờ tùy thân và thực hiện thủ tục tại Phòng Bảo hiểm và Hưu trí tại Tòa thị chính.
- Khi không phải là bản thân mình thực hiện thủ tục, sẽ cần phải có giấy ủy quyền.
- Hàng tháng sẽ tốn phí bảo hiểm, nhưng cũng có chế độ miễn trừ, v.v. Vui lòng liên hệ với Phòng Bảo hiểm và Hưu trí tại Tòa thị chính.





05-04 Chế độ miễn trừ phí bảo hiểm hưu trí quốc dân

- Khi không thể trả phí bảo hiểm, sẽ có chế độ miễn trừ.
- Khi tiền lương của năm trước thấp hơn mức tiêu chuẩn, cũng có khi sẽ được miễn trừ phí bảo hiểm nếu thực hiện khai báo.
- Để biết thêm về chế độ này, vui lòng liên hệ với Phòng Bảo hiểm và Hưu trí tại Tòa thị chính.
- Chuẩn bị giấy tờ tùy thân và thực hiện thủ tục tại Phòng Bảo hiểm và Hưu trí tại Tòa thị chính.
- Khi không phải là bản thân mình thực hiện thủ tục, sẽ cần phải có giấy ủy quyền.
- Học sinh, sinh viên sẽ có chế độ miễn trừ riêng. Vui lòng mang theo thẻ học sinh, sinh viên đến Phòng Bảo hiểm và Hưu trí tại Tòa thị chính.





05-05 Bảo hiểm sức khỏe quốc dân là gì?

- Người có quốc tịch nước ngoài, có “tư cách lưu trú” và không tham gia bảo hiểm sức khỏe tại công ty, sẽ tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân.
- Sẽ cần xuất trình cho bệnh viện giấy xác nhận tư cách, v.v. trước khi thăm khám, điều trị.
- Người đã tham gia sẽ phải đóng thuế bảo hiểm.
- Ngay cả trường hợp chậm thực hiện thủ tục, cũng sẽ bị truy thu và phải nộp thuế bảo hiểm.





05-06 Khi tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân

- Khi tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân, sẽ đến Phòng Bảo hiểm và Hưu trí, hoặc văn phòng chi nhánh trực thuộc Tòa thị chính để làm thủ tục.

(Những giấy tờ cần có để tham gia)

- ① Thẻ lưu trú
- ② Hộ chiếu (đối với người có tư cách lưu trú là hoạt động đặc định thì cần phải có cả “giấy chỉ định”)
- ③ Thẻ mã số cá nhân hoặc thẻ thông báo mã số cá nhân
- ④ Đối với những người đã hủy bỏ tham gia bảo hiểm sức khỏe của công ty, sẽ cần có “Giấy chứng nhận mất tư cách bảo hiểm xã hội cho tất cả những người sẽ tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân” hoặc “Giấy xác nhận thôi việc”
- ⑤ Giấy ủy quyền (khi người không phải là chủ hộ thực hiện thủ tục)





05-07 Khi hủy bỏ bảo hiểm sức khỏe quốc dân

- Khi muốn hủy bỏ bảo hiểm sức khỏe quốc dân, sẽ đến Phòng Bảo hiểm và Hưu trí, hoặc văn phòng chi nhánh trực thuộc Tòa thị chính để làm thủ tục.
- Người sẽ rời khỏi Nhật Bản, người được điều chuyển, hoặc người đã tham gia bảo hiểm sức khỏe của công ty để làm việc, v.v.

(Những giấy tờ cần có khi hủy bỏ)

- ① Thẻ lưu trú
- ② Thẻ mã số cá nhân hoặc thẻ thông báo mã số cá nhân
- ③ Thẻ bảo hiểm của bảo hiểm sức khỏe quốc dân hay giấy xác nhận tư cách, hoặc thông báo thông tin tư cách
- ④ Thẻ bảo hiểm của bảo hiểm sức khỏe của công ty hay giấy xác nhận tư cách, hoặc thông báo thông tin tư cách
- ⑤ Giấy ủy quyền (khi người không phải là chủ hộ thực hiện thủ tục)





05-08 Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân

- Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân (thuế bảo hiểm) là loại thuế tính cho từng năm tài khóa, từng hộ gia đình.
- Thuế bảo hiểm sẽ được tính lại chia ra theo tháng khi tham gia, hay hủy bỏ bảo hiểm vào giữa năm tài khóa.
- Tổng số tiền của 3 khoản tiền gồm tiền chi trả bảo hiểm y tế, tiền hỗ trợ người cao tuổi ở độ tuổi thuộc giai đoạn sau, tiền nộp chăm sóc điều dưỡng (đối tượng là người tham gia từ 40 tuổi đến dưới 65 tuổi) sẽ bị đánh thuế.
- Có hai loại gồm “đánh thuế theo thu nhập” được tính dựa trên thu nhập của năm trước và “đánh thuế theo bình quân đầu người” tính trên mỗi 1 người.
- Nhất định phải nộp thuế bảo hiểm đầy đủ.
- Nếu không nộp thuế bảo hiểm, cũng có trường hợp sẽ bị tịch biên tiền lương, v.v.
- Nếu không thể nộp thuế bảo hiểm, vui lòng trao đổi với Phòng Nộp thuế tại Tòa thị chính.





06-01 Về trường tiểu học, trường trung học cơ sở

- Trẻ em từ 6 tuổi đến 12 tuổi sẽ được đi học tại trường tiểu học, từ 12 tuổi đến 15 tuổi sẽ được đi học tại trường trung học cơ sở.
- Trường học bắt sẽ bắt đầu từ tháng 4 và kết thúc vào tháng 3 năm sau.
- Ở trường học, sẽ học các môn như tiếng Nhật, số học, khoa học tự nhiên, xã hội, thể dục, âm nhạc, thủ công, v.v.
- Sẽ có nhiều sự kiện hay hoạt động khác nhau diễn ra bên ngoài trường học như tham quan dã ngoại, hoạt động trải nghiệm, hoạt động câu lạc bộ, tham quan lớp học, v.v.





06-02 Khi muốn cho con đi học trường tiểu học, trường trung học cơ sở

- Khi muốn cho con đi học, vui lòng đến Phòng Giáo dục Tổng hợp tại Tòa thị chính.
- Viết giấy đăng ký xin nhập học.
- Trường học sẽ học sẽ được quyết định theo địa điểm mà bạn đang sống.
- Vui lòng mang theo thẻ lưu trú của cha mẹ và con cái.
- Trường hợp con bạn đã từng học tại trường tiểu học ở Nhật Bản, vui lòng mang theo cả các giấy tờ của trường học trước đó.





06-03 Khi sống cùng với con ở thành phố Ryugasaki, hoặc khi sống ở thành phố khác

- Người sống ở thành phố Ryugasaki có con từ 6 tuổi đến 15 tuổi, vui lòng nhất định đến Phòng Giáo dục Tổng hợp tại Tòa thị chính.
- Ngay cả khi không đi học, cũng vui lòng đến Phòng Giáo dục Tổng hợp tại Tòa thị chính.
- Khi sống ở thành phố khác, vui lòng thông báo cho trường học biết.





06-04 Khi không đủ tiền cho con đi học

- Đối với người không đủ tiền cho con đi học trường tiểu học, trường trung học cơ sở, sẽ có chế độ hỗ trợ chi phí tiền ăn trưa hay đồ dùng học tập tại trường học.
- Đối với người không đủ tiền cho con đi học trung học phổ thông, sẽ có chế độ chi trả tiền.
- Để biết thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng Giáo dục Tổng hợp tại Tòa thị chính.





07-01 Sử dụng hệ thống thoát nước (sống ở thành phố Ryugasaki)

- Vui lòng đến trực tiếp, hoặc gọi điện tới bộ phận tiếp nhận và trả lời thông tin của Phòng Hệ thống Thoát nước tại Tòa thị chính.
- Để sử dụng hệ thống thoát nước, sẽ tốn phí hàng tháng.
- Vui lòng cho biết họ tên, nơi đang sống, nơi liên lạc.
- Vui lòng cho biết họ tên của người đại diện, sử dụng từ khi nào, bao nhiêu người sử dụng, họ tên của người sử dụng.





07-02 Hủy bỏ sử dụng hệ thống thoát nước (sống ngoài thành phố)

- Vui lòng đến trực tiếp, hoặc gọi điện tới bộ phận tiếp nhận và trả lời thông tin của Phòng Hệ thống Thoát nước tại Tòa thị chính.
- Vui lòng cho biết họ tên, nơi đang sống, nơi liên lạc.
- Vui lòng cho biết họ tên của người đại diện, ngày sẽ hủy bỏ, nơi sẽ sống tiếp theo.





07-03 Sử dụng hệ thống thoát nước (sống ở nơi khác trong thành phố)

- Vui lòng đến trực tiếp, hoặc gọi điện tới bộ phận tiếp nhận và trả lời thông tin của Phòng Hệ thống Thoát nước tại Tòa thị chính.
- Vui lòng cho biết họ tên, nơi đang sống, nơi liên lạc.
- Vui lòng cho biết họ tên của người đại diện, ngày sẽ hủy bỏ, nơi đã sống, nơi sẽ sống tiếp theo.





07-04 Sử dụng hệ thống thoát nước (khi có thay đổi số người sử dụng)

- Vui lòng đến trực tiếp, hoặc gọi điện tới bộ phận tiếp nhận và trả lời thông tin của Phòng Hệ thống Thoát nước tại Tòa thị chính.
- Vui lòng cho biết họ tên, nơi đang sống, nơi liên lạc.
- Vui lòng cho biết họ tên của người đại diện, ngày có thay đổi số người, số người sống chung, họ tên của người sẽ sống chung, người sẽ rời đi.

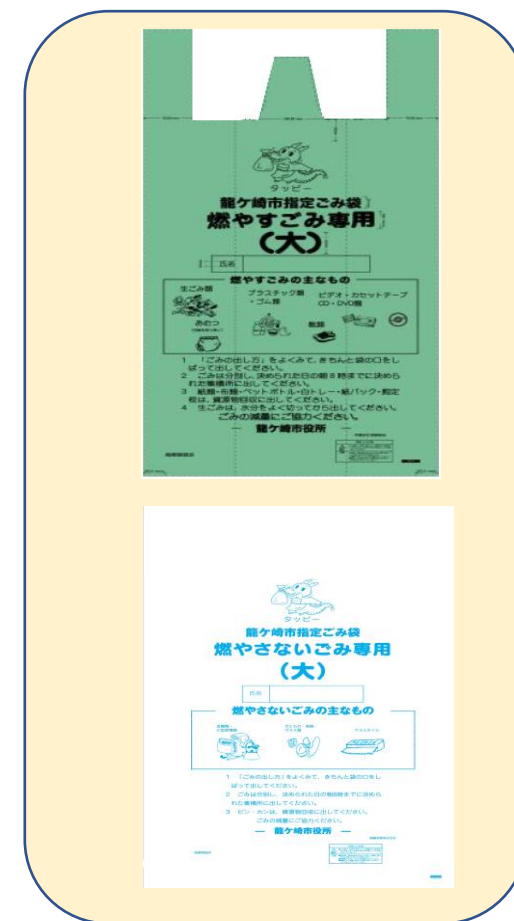




RYUGASAKI CITY

08-01 Quy định khi đổ rác

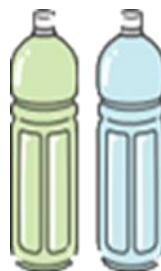
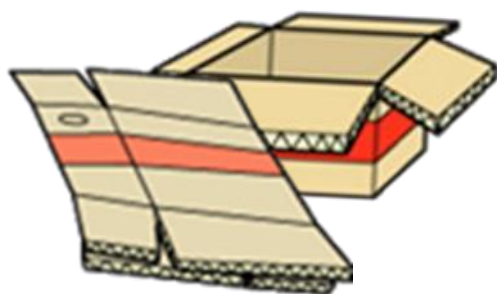
- Sử dụng túi đã được quy định khi đổ rác.
- Phân loại rác theo loại rỗi mới đổ rác.
- Đổ rác tại địa điểm đã được quy định.
- Tại địa điểm đang sống, có quy định ngày và giờ có thể đổ rác.





08-02 Các loại rác

- Phân loại rác thành “rác cháy được”, “rác không cháy được”, “rác tài nguyên” khi đổ rác.
- Rác thải thực phẩm, rác thải nhựa hay rác thải vinyl là “rác cháy được”.
- Thủy tinh, chén bát, sắt, kim loại là “rác không cháy được”.
- Lon, chai lọ, chai nhựa, bìa các tông là “rác tài nguyên”.





08-03 Địa điểm đổ rác

- Về địa điểm đổ rác, vui lòng hỏi người sống cạnh nhà hay chủ sở hữu, người quản lý nơi bạn đang sống.
- Tại địa điểm có thể đổ rác sẽ có biển báo màu vàng.
- Lon, chai lọ, chai nhựa, bìa các tông sẽ đổ tại nơi có biển báo màu trắng.
- Đối với rác công kênh (lớn hơn 1m), vui lòng liên hệ tới Phòng Môi trường Sinh hoạt tại Tòa thị chính.





08-04 Ngày và giờ đổ rác

- Rác sẽ được đổ trước 8 giờ sáng vào ngày đã được quy định trong tuần.
- Đã có quy định sẵn về ngày giờ và loại rác sẽ được đổ.
- Ngày đổ rác được ghi trên biển báo đặt tại địa điểm đã được quy định.
- Không được phép đổ rác ngoài những ngày đã được quy định trong tuần.





08-05 Khi bắt đầu nuôi chó

- Chủ nuôi hay thành viên trong gia đình phải đến Phòng Môi trường Sinh hoạt tại Tòa thị chính để đăng ký cho chó.
- Nếu có thay đổi nơi sống hay chủ nuôi, vui lòng liên hệ với Phòng Môi trường Sinh hoạt tại Tòa thị chính.
- Đăng ký sẽ tốn phí (2000 yên).





08-06 Về việc tiêm phòng bệnh dại

- Nếu nuôi chó, sẽ phải tiêm phòng bệnh dại mỗi năm 1 lần.
- Có thể tiêm tại bệnh viện thú y.
- Sau khi tiêm, sẽ nộp giấy chứng nhận đã được tiêm cho Phòng Môi trường Sinh hoạt tại Tòa thị chính.
- Để được cấp giấy chứng nhận đã tiêm, sẽ tốn phí (400 yên).





08-07 Trường hợp chó nuôi bị chết

- Vui lòng liên hệ tới Phòng Môi trường Sinh hoạt tại Tòa thị chính.





09-01 Khi muốn chứng minh thu nhập đã đóng thuế, nộp thuế, tài sản cố định, v.v.

- Điền vào đơn đề nghị tại Phòng Tiếp nhận và Trả lời Thông tin Công dân, hoặc các văn phòng chi nhánh trực thuộc Tòa thị chính.
- Khi đến bộ phận tiếp nhận và trả lời thông tin, vui lòng mang theo giấy tờ có thể xác nhận nhân thân của bản thân (thẻ lưu trú).
- Khi người khác thực hiện đề nghị, sẽ cần phải có giấy ủy quyền.
- Đối với giấy chứng nhận nộp thuế xe hạng nhẹ dùng cho đăng kiểm, sẽ không cần phải có giấy ủy quyền nếu có giấy chứng nhận đăng kiểm.
- Đối với giấy tờ không phải giấy chứng nhận nộp thuế xe hạng nhẹ dùng cho đăng kiểm, sẽ tốn phí.





09-02 Khi muốn mượn biển số tạm thời

- Điền vào đơn đề nghị tại Phòng Thuế vụ tại Tòa thị chính.
- Khi đến bộ phận tiếp nhận và trả lời thông tin, vui lòng mang theo giấy tờ có thể xác nhận nhân thân của bản thân (thẻ lưu trú).
- Sẽ cần có giấy chứng nhận đăng kiểm (các mục được ghi trên giấy chứng nhận kiểm tra xe ô tô), giấy chứng nhận trả lại giấy chứng nhận kiểm tra xe ô tô, hoặc giấy thông báo thông tin nhận dạng đăng ký, v.v. và giấy chứng nhận bảo hiểm trách nhiệm bồi thường thiệt hại xe ô tô.
- Trả lại biển số đã mượn đúng hạn.
- Sẽ tốn phí (750 yên).





09-03 Khi muốn đăng ký, vứt bỏ xe gắn máy

- Vui lòng đến Phòng Thuế vụ tại Tòa thị chính và viết đơn đề nghị.
- Khi đăng ký, vui lòng mang theo giấy chứng nhận mua bán hay giấy chứng nhận chuyển nhượng.
- Khi thực hiện thủ tục, vui lòng mang theo giấy tờ có thể xác nhận nhân thân (thẻ lưu trú).
- Nếu không còn cần xe máy nữa, vui lòng mang theo biển số xe.





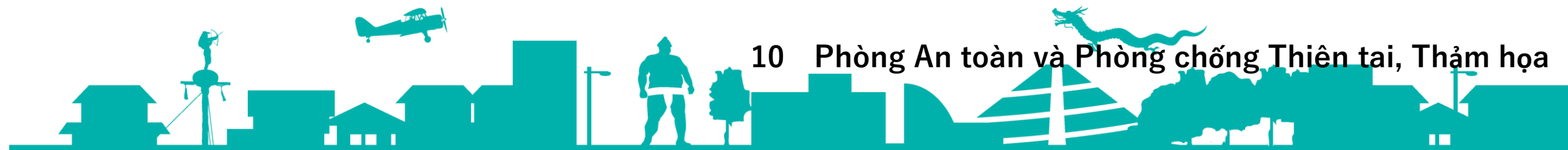
09-04 Khi muốn kê khai thuế cư trú tỉnh, thành phố

- Vui lòng kê khai thuế tại Phòng Thuế vụ tại Tòa thị chính.
- Thuế cư trú tỉnh, thành phố là thuế được nộp cho tỉnh hay thành phố dựa trên thu nhập của năm trước.
- Tùy theo nội dung, cũng có trường hợp sẽ kê khai thuế tại cơ quan thuế.
- Để kê khai thuế, sẽ cần có các giấy tờ để biết thông tin về thu nhập như bảng kê thu nhập chịu thuế và thuế thu nhập đã nộp, v.v.
- Về những điểm chưa rõ, vui lòng liên hệ Phòng Thuế vụ tại Tòa thị chính.



10-01 Trước khi có thiên tai, thảm họa

- Hãy chuẩn bị sẵn để đảm bảo an toàn.
- Chuẩn bị thức ăn hay nước uống đủ cho khoảng 3 ngày.
- Chuẩn bị “túi mang theo khi khẩn cấp”. (Hộ chiếu, thẻ lưu trú, quần áo, bàn chải đánh răng, v.v.)
- Hãy gắn lắp “phụ kiện kim loại phòng chống đồ ngã” để tránh đồ đạc trong nhà bị đổ ngã.
- Hãy tham gia các buổi huấn luyện phòng chống thiên tai, thảm họa tại địa phương, v.v.



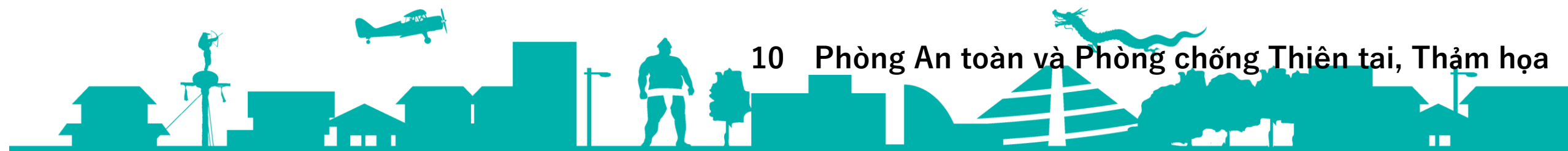


10-02 Khi sơ tán, lánh nạn

- Mang theo “túi mang theo khi khẩn cấp” và đi đến địa điểm sơ tán, lánh nạn.
- Khi không biết địa điểm để lánh nạn, hãy hỏi người Nhật ở gần mình “Tôi nên lánh nạn ở đâu?”

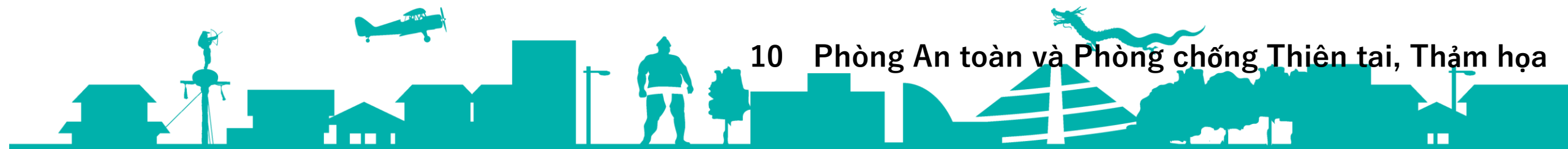
Địa điểm sơ tán, lánh nạn

- Là địa điểm mà nhiều người sẽ tới để lánh nạn khi có thể sẽ gặp nguy hiểm nếu ở nhà do bão hay động đất, v.v.



10-03 Thiên tai, thảm họa (bão, mưa lớn)

- Hãy tránh xa những địa điểm nguy hiểm.
- Không ra ngoài vì có gió lớn.
- Không lại gần biển hay sông suối vì có thể nguy hiểm khi mực nước dâng cao do mưa.
- Không lại gần đồi núi hay vách đá vì đất cát có thể lở xuống.





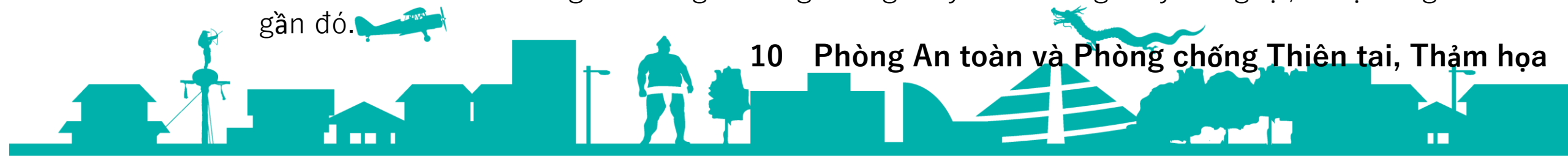
10-04 Thiên tai, thảm họa (động đất)

Khi ở trong nhà

- Bảo vệ cơ thể của bản thân. (Chui xuống dưới gầm bàn, v.v.)
- Tạo lối thoát. (Mở cửa hay cửa sổ để thoát ra ngoài)
- Không ra ngoài ngay khi có động đất. (Đôi khi sẽ có đồ vật từ trên cao rơi xuống)
- Tắt hết lửa. (Tắt lửa bếp ga hay lò sưởi)
- Ngắt cầu dao “OFF” trước khi chạy ra ngoài. (Ngăn ngừa hỏa hoạn do điện)

Khi ở bên ngoài

- Bảo vệ đầu bằng cặp xách, túi, v.v. (Đôi khi sẽ có đồ vật từ trên cao rơi xuống)
- Dừng xe ở bên trái và tắt động cơ. Cắm nguyên chìa khóa và chạy lánh nạn.
- Tránh xa mép nước (sông suối, biển).
- Nhấn nút tất cả các tầng khi đang ở trong thang máy. Khi thang máy dừng lại, ra tại tầng gần đó.

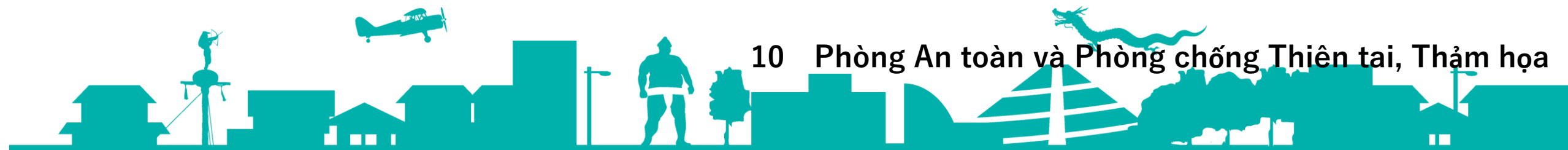


10-05 Cấp độ cảnh báo (thời điểm sơ tán, lánh nạn)

- **Cảnh báo cấp độ 5** Hãy bảo vệ tính mạng. Thiên tai, họa đang xảy ra hoặc sắp xảy ra.

Đến cảnh báo cấp độ 4 [Nhất định phải] sơ tán, lánh nạn

- **Cảnh báo cấp độ 4** Tất cả mọi người sẽ từ địa điểm nguy hiểm sơ tán, lánh nạn đến địa điểm an toàn.
- **Cảnh báo cấp độ 3** Người cần nhiều thời gian để sơ tán, lánh nạn như người già hay trẻ em sẽ sơ tán, lánh nạn.
- **Cảnh báo cấp độ 2** Xác nhận lại thời điểm hay địa điểm sơ tán, lánh nạn.
- **Cảnh báo cấp độ 1** Tìm kiếm thông tin về mưa hay sông suối trên tivi hay internet.





11-01 Khi có hỏa hoạn

- Bạn có thể được nhận đồ cứu trợ như nệm, chăn mền, v.v.
- Khi tòa nhà bị cháy một phần (bị phá hủy một phần), hoặc bị cháy toàn bộ (bị phá hủy toàn bộ), sẽ có thể được nhận tiền.
- Vui lòng mang theo giấy chứng nhận thiệt hại và con dấu tới Phòng Phúc lợi Tổng Hợp tại Tòa thị chính.
- Nếu gặp thiệt hại do hỏa hoạn, vui lòng liên hệ tới Phòng Phúc lợi Tổng hợp tại Tòa thị chính.





12-01 Học tiếng Nhật

- Chúng tôi có tổ chức các lớp học tiếng Nhật.
- Có lớp học Chủ Nhật và lớp học Thứ Năm.
- Lớp học Chủ Nhật: 10:30 ~ 12:00 Tòa nhà phụ Tòa thị chính
- Lớp học Thứ Năm: 19:00 ~ 20:30 Tòa nhà phụ Tòa thị chính
- Sẽ tốn phí (500 yên/tháng mỗi lớp).
- Bạn có thể đăng ký trên trang web. Hoặc cũng có thể đăng ký tại bộ phận tiếp nhận và trả lời thông tin.
- Để biết thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng Thúc đẩy Phát triển Địa phương tại Tòa thị chính.





12-02 Trao đổi

- Bạn có thể trao đổi về nhiều điều khác nhau.
- Trung tâm trao đổi dành cho người nước ngoài Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Ibaraki

<https://www.ia-ibarakai.or.jp/consultation/support-center/>

- Trung tâm hỗ trợ lưu trú người nước ngoài Cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú

<https://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

- Trao đổi về nhân quyền cho người nước ngoài Bộ Tư pháp

<https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html>

